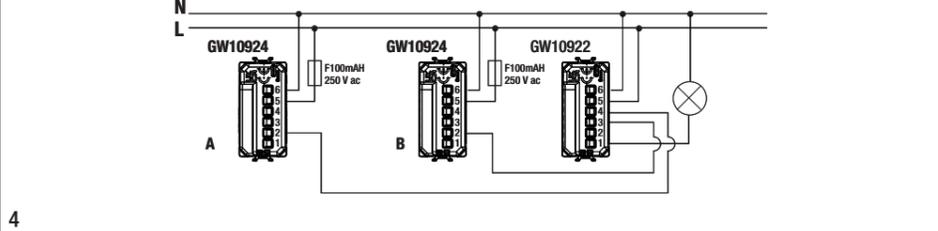
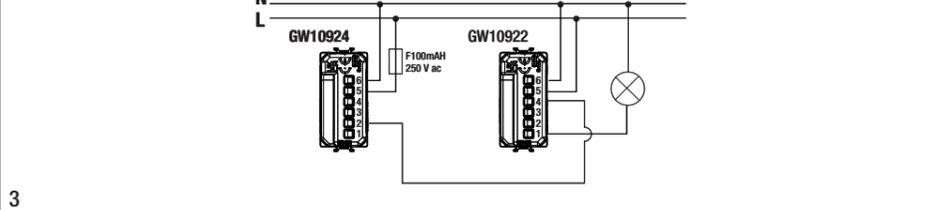
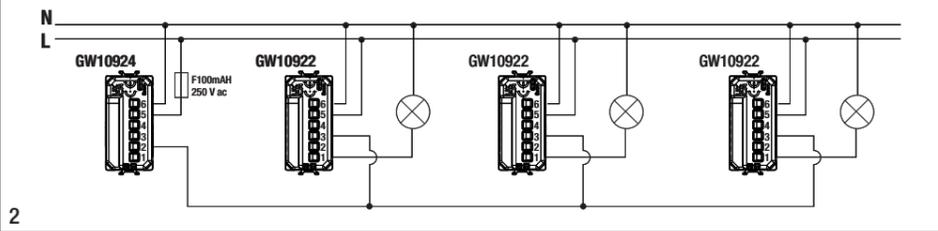
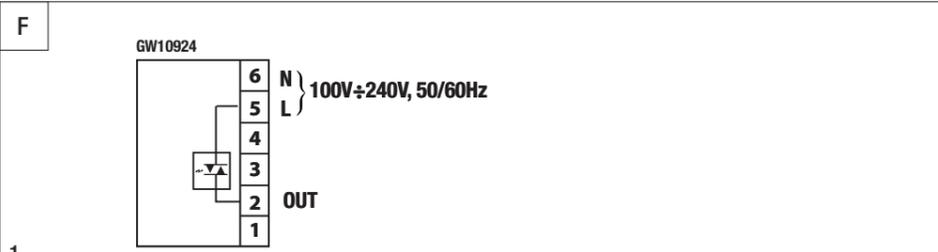
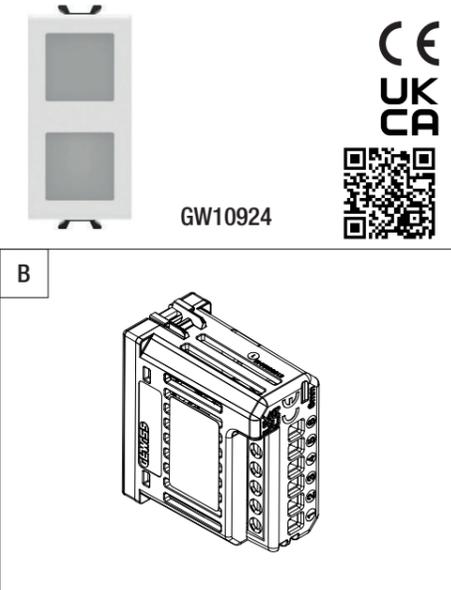
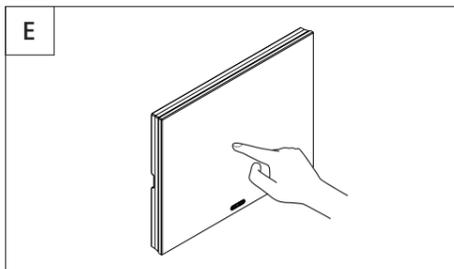
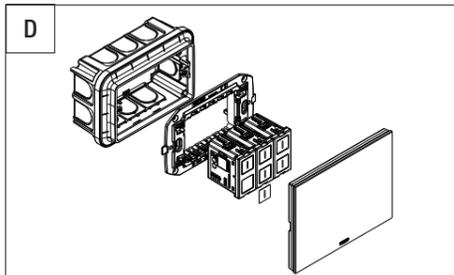
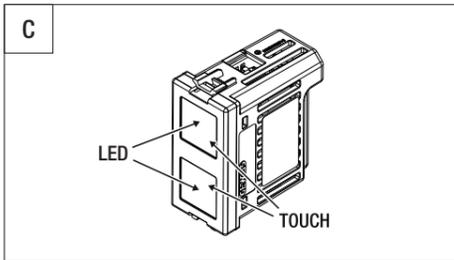


MODULO 1 COMANDO TOUCH AUSILIARIO  
 AUXILIARY TOUCH 1-COMMAND MODULE  
 MODULE 1 COMMANDE TACTILE AUXILIAIRE  
 MÓDULO 1 MANDO TÁCTIL AUXILIAR  
 MODUL 1 TOUCH-SCHALTGERÄT  
 MÓDULO 1 COMANDO TOUCH AUXILIAR  
 MODULUL 1 TACTIL AUXILIAR DE COMANDĂ  
 MODUL ZA 1 POMOŽNI UPRAVLJALNIK NA DOTIK  
 KIEGÉSZÍTŐ ÉRINTÉSVÉZÉRELT 1 MODULOK



## ITALIANO

- La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo con l'adozione delle istruzioni di sicurezza e di utilizzo; pertanto, è necessario conservarle. Assicurarsi che queste istruzioni siano ricevute dall'installatore e dall'utente finale.  
 - Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e/o pericoloso. In caso di dubbio contattare il GSS, Global Service & After Sales GEWISS.  
 - Il prodotto non deve essere modificato. Qualsiasi modifica ne annulla la garanzia e può rendere pericoloso il prodotto.  
 - Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei e manomissioni del prodotto acquistato.  
 Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:

**GEWISS** GEWISS S.p.A. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Italy  
 Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

**ATTENZIONE:** Disinserire la tensione prima di procedere all'installazione o qualsiasi altro intervento sull'apparecchio.

Il simbolo del cassonetto barrato, ove riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione, indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. Presso i rivenditori con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute oltre a favorire il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. GEWISS partecipa attivamente alle operazioni che promuovono il corretto reimpiego, riciclaggio e recupero delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

## CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

n.1 Modulo 1 comando touch ausiliario  
 n.1 Manuale d'installazione e d'uso (per la versione completa del manuale di installazione ed uso, scansionare il QR code)

## MONTAGGIO

**ATTENZIONE:** le seguenti operazioni devono essere eseguite in assenza di tensione nell'impianto!

**ATTENZIONE:** assicurarsi che la fase (L) del dispositivo sia protetta da un fusibile 100mA/250 V ac.

Per riferimento agli schemi di collegamento riportati nella **Fig. F1**.

- I morsetti sono numerati e il dispositivo deve essere cabloato nel seguente modo (**Fig. F1**):
1. Non collegato
  2. OUT - Uscita con potenziale (deve essere utilizzata in abbinamento a GW10921, GW10922, GW10923)
  3. Non collegato
  4. Non collegato
  5. Fase di alimentazione
  6. Neutro di alimentazione

**Nota:** comando di centralizzazione (cablaggio filare): max 20 dispositivi di attuazione

## MANUTENZIONE

Per un'eventuale pulizia della placca adoperare un panno asciutto.

## DATI TECNICI

Alimentazione	100 ± 240 V ac, 50 / 60 Hz
N. moduli ChorusSmart	1
Segnalazione luminosa frontale	N° 2 LED colore blu
Elementi segnalazione acustica	Buzzer
Morsetti	A vite, sez. max 1,5 mm <sup>2</sup>
Ambiente di utilizzo	Interno, luoghi asciutti
Temperatura di funzionamento	-5°C ÷ +45°C
Temperatura di stoccaggio	-25°C ÷ +70°C
Umidità relativa (Non condensante)	Max 93%
Grado di protezione	IP20 (a placca montata) Direttiva bassa tensione 2014/35/EU (LVD) 2014/30/EU (EMC) Direttiva RoHS 2011/65/EU + 2015/863 EN IEC 63000 EN60699-2-1 EN60669-1

Normative di riferimento

## ENGLISH

- The safety of the device is only guaranteed if the safety and usage instructions are respected, so keep them handy. Make sure these instructions are received by the installer and end user.  
 - This product must only be used for the purpose for which it was designed. Any other form of use should be considered improper and/or dangerous. If in doubt, contact GSS (GEWISS Global Service & After Sales).  
 - The product must not be modified. Any modification will annul the warranty and may make the product dangerous.  
 - The manufacturer cannot be held liable for any damage if the product is improperly or incorrectly used, or tampered with.  
 Contact point indicated for the purpose of fulfilling the applicable EU directives and regulations:

**GEWISS** GEWISS S.p.A. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Italy  
 Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

**ATTENTION:** Disconnect the mains voltage before installing the device or carrying out any work on it.

Where affixed on the equipment or package, the barred waste bin sign indicates that the product must be separated from other waste at the end of its working life for disposal. At the end of use, the user must deliver the product to a suitable recycling centre or return it to the dealer when purchasing a new product. Products ready for disposal and measuring less than 25cm can be consigned free of charge to dealers whose sales area covers at least 400m<sup>2</sup>, without any purchase obligation. Efficiently sorted waste collection designed to ensure the environmentally-friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid any potentially negative effects on health and the environment, and also encourages the re-use and/or recycling of the construction materials. GEWISS actively takes part in operations that promote the correct salvaging and re-use or recycling of electric and electronic equipment.

## PACK CONTENTS

1 Module with 1 auxiliary touch command  
 1 installation and user manual (for the complete version of the installation and user manual, scan the QR code)

## ASSEMBLY

**ATTENTION:** the following operations must only be carried out when the system is not powered!

**ATTENTION:** make sure the device line conductor (L) is protected by a 100mA/250V AC fuse.

Refer to the connection diagrams in **Fig. F1**.  
 The terminals are numbered, and the device must be wired in the following way (**Fig. F1**):

1. Not connected
2. OUT - Output with potential (must be used in combination with GW10921, GW10922, GW10923)
3. Not connected
4. Not connected
5. Power supply phase
6. Power supply neutral

**N.B.:** centralisation command (wired): max 20 implementation devices

## MAINTENANCE

If you wish to clean the plate, use a dry cloth.

## TECHNICAL DATA

Power supply	100 ± 240V AC, 50 / 60 Hz
No. of ChorusSmart modules	1
Front brightness signal	2 blue LEDs
Acoustic signalling elements	Buzzer
Terminals	Screwed, max section 1.5 mm <sup>2</sup>
Usage environment	Dry indoor places
Operating temperature	-5°C to +45°C
Storage temperature	-25°C to +70°C
Relative humidity (non-condensative)	Max. 93%
Degree of protection	IP20 (with plate fitted) Low Voltage Directive 2014/35/EU (LVD) 2014/30/EU (EMC) RoHS Directive 2011/65/EU + 2015/863 EN IEC 63000 EN60699-2-1 EN60669-1

Reference Standards

## FRANÇAIS

- La sécurité de l'appareil n'est garantie que si les consignes de sécurité et d'utilisation sont observées ; aussi, s'avère-t-il nécessaire de les conserver. S'assurer que ces consignes ont été reçues par l'installateur et par l'utilisateur final.  
 - Ce produit est uniquement destiné à l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est considérée comme improprie et/ou dangereuse. En cas de doute, contacter le GSS, Global Service & After Sales GEWISS.  
 - Le produit ne doit pas être modifié. Toute modification invalide la garantie et peut rendre le produit dangereux.  
 - Le constructeur ne peut être tenu pour responsable des dommages éventuels dérivant d'un usage improprie, erroné ou bien d'une altération du produit acheté.  
 Point de contact indiqué en application des directives et des réglementations UE :

**GEWISS** GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italia  
 Tél. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

**ATTENTION :** Couper la tension du réseau avant de procéder à l'installation ou à toute autre intervention sur l'appareil.

Le symbole de la poubelle barrée, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le transférer vers un centre de collecte différenciée ou bien de le remettre au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à évacuer d'une dimension inférieure à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m<sup>2</sup>. La collecte différenciée, pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement, contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matières de l'appareil. GEWISS participe activement aux opérations favorisant le réemploi, le recyclage et la récupération des appareils électriques et électroniques.

## CONTENU DE LA CONFECTION

1 module 1 commande tactile auxiliaire  
 1 manuel d'installation et d'utilisation (pour la version complète du manuel d'installation et d'utilisation, scanner le code QR)

## MONTAGE

**ATTENTION :** les opérations suivantes doivent être exécutées en l'absence de tension sur l'installation !

**ATTENTION :** s'assurer que la phase (L) du dispositif est protégée par un fusible 100 mA/250 Vca.

Faire référence aux schémas de raccordement reportés sur la **Fig. F1**.  
 Les bornes sont numérotées et le dispositif doit être câblé de la manière suivante (**Fig. F1**):

1. Non raccordé
2. OUT - Sortie à potentiel (doit être utilisée en combinaison avec GW10921, GW10922, GW10923)
3. Non raccordé
4. Non raccordé
5. Phase d'alimentation
6. Neutre d'alimentation

**REMARQUE :** commande de centralisation (câblage filaire) : max. 20 dispositifs d'actonnement

## ENTRETIEN

Pour le nettoyage éventuel de la plaque, utiliser un chiffon sec.

## DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation	100 ± 240 Vca 50/60 Hz
Nombre de modules ChorusSmart	1
Signal lumineux frontal	2 voyants bleus
Éléments du signal sonore	Vibreur sonore
Bornes	À vis, sect. max 1,5 mm <sup>2</sup>
Ambiance d'utilisation	Intérieure, locaux secs
Température de service	-5°C à +45°C
Température de stockage	-25°C à +70°C
Humidité relative (sans condensation)	93% max
Indice de protection	IP20 (avec la plaque montée) Directive sur la basse tension 2014/35/EU (DBT) 2014/30/EU (EMC) Directive RoHS 2011/65/EU + 2015/863 EN IEC 63000 EN60699-2-1 EN60669-1

Normes de référence

## ESPAÑOL

- La seguridad del aparato solo se garantiza si se respetan las instrucciones de seguridad y de uso; por tanto, es necesario conservárselas. Asegurarse de que el instalador y el usuario final reciban estas instrucciones.  
 - Este producto deberá ser destinado solo al uso para el cual ha sido expresamente concebido. Cualquier otro uso se debe considerar impropio y/o peligroso. En caso de dudas, contactar con el GSS, Global Service & After Sales GEWISS.  
 - El producto no debe ser modificado. Cualquier modificación anula la garantía y puede hacer peligroso el producto.  
 - El fabricante no puede ser considerado responsable por eventuales daños que deriven de usos improprios, erróneos y manipulaciones indebidas del producto adquirido.  
 Punto de contacto indicado en cumplimiento de las directivas y de los reglamentos de la UE aplicables:

**GEWISS** GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italia  
 Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

**ATENCIÓN:** Desconectar la tensión antes de instalar el aparato o de trabajar en el mismo.

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida diferenciada adecuada o devolvérselo al revendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas de reventa con una superficie de venta de al menos 400 m<sup>2</sup>, es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida diferenciada adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato. GEWISS participa activamente en las operaciones que favorecen la reutilización, el reciclaje y la recuperación correctos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

## CONTENIDO DEL ENVASE

n.1 Módulo 1 mando táctil auxiliar  
 n.1 Manual de instalación y uso (para obtener la versión completa del manual de instalación y uso, escanear el código QR)

## MONTAJE

**ATENCIÓN:** ¡las siguientes operaciones deben realizarse cuando la instalación está sin tensión!

**ATENCIÓN:** asegurarse de que la fase (L) del dispositivo esté protegida por un fusible 100mA/250 Vca.

Consultar los esquemas de conexión en la **Fig. F1**.

Los bornes están numerados y el dispositivo debe estar cableado del siguiente modo (**Fig. F1**):

1. No conectado
2. OUT - Salida con potencial (debe usarse en combinación con GW10921, GW10922, GW10923)
3. No conectado
4. No conectado
5. Fase de alimentación
6. Neutro de alimentación

**Nota:** mando de centralización (cableado): máx. 20 dispositivos de actuación

## MANTENIMIENTO

Para una eventual limpieza de la placa, utilizar un paño seco.

## DATOS TÉCNICOS

Alimentación	100 ± 240 Vca, 50 / 60 Hz
Nº de módulos Chorusmart	1
Señalización luminosa frontal	Nº 2 LED color azul
Elementos de señalización acústica	Zumbador
Bornes	De tornillo, secc. máx. 1,5 mm <sup>2</sup>
Ambiente de uso	Interior, sitios secos
Temperatura de funcionamiento	-5°C ÷ +45°C
Temperatura de almacenamiento	-25°C ÷ +70°C
Humedad relativa (No condensante)	Máx. 93%
Grado de protección	IP20 (con placa montada) Directiva de baja tensión 2014/35/EU (LVD) 2014/30/EU (EMC) Directiva RoHS 2011/65/EU + 2015/863 EN IEC 63000 EN60699-2-1 EN60669-1

Normas de referencia

## DEUTSCH

- Die Sicherheit des Geräts wird nur gewährleistet, wenn die Sicherheits- und Gebrauchsvorschriften eingehalten werden; daher müssen diese aufbewahrt werden. Sicherstellen, dass der Installateur und der Endbenutzer diese Anweisungen erhalten.

- Dieses Produkt darf nur für den Einsatz vorgesehen werden, für den es ausdrücklich konzipiert wurde. Jeder andere Einsatz ist als unsachgemäß und/oder gefährlich zu betrachten. Im Zweifelsfall den GSS, Global Service & After Sales GEWISS kontaktieren.

- Das Produkt darf nicht umgerüstet werden. Jegliche Umrüstung macht die Garantie ungültig und kann das Produkt gefährlich machen.

- Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden haftbar gemacht werden, die aus unsachgemäßem oder falschem Gebrauch oder unsachgemäßen Eingriffen am erworbenen Produkt entstehen.

Angabe der Kontaktstelle in Übereinstimmung mit den anwendbaren EU-Richtlinien und -Regelwerken:

**GEWISS** GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Italy Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführte Gerät trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und den Wiedereinsatz und/ oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht, zu begünstigen. Ge-wiss beteiligt sich aktiv an den Aktionen für die korrekte Wiederverwendung, das Re-cycling und die Rückgewinnung von elektrischen und elektronischen Geräten.

### PACKUNGSINHALT

1 Modul 1 zusätzliche Touch-Steuerung
1 Installations- und Betriebshandbuch (für die vollständige Version des Installations- und Betriebshandbuchs bitte den QR-Code scannen)

### MONTAGE



**ACHTUNG:** Die folgenden Arbeitsschritte müssen mit spannungsfreier Anlage durchgeführt werden!



**ACHTUNG:** Sicherstellen, dass die Phase (L) des Geräts durch eine Sicherung 100mA/4 250 Vac geschützt wird.

Verwiesen wird auf die Anschlusspläne in **Abb. F1**. Die Klemmen sind nummeriert und das Gerät muss wie nachfolgend beschrieben verkabelt werden (**Abb. F1**):

- Nicht angeschlossen
- OUT - Ausgang mit Potential (muss in Kombination mit GW10921, GW10922, GW10923 verwendet werden)
- Nicht angeschlossen
- Nicht angeschlossen
- Stromphase
- Nullleiter
- Hinweis:** Zentralsteuerung (verkabelt): max. 20 Schaltgeräte

### WARTUNG

Für die Reinigung des Abdeckrahmens ein trockenes Tuch verwenden.

TECHNISCHE DATEN	
<b>Versorgung</b>	100 ÷ 240 Vac, 50 / 60 Hz
<b>Anz. TE Chorusmart</b>	1
<b>Frontseitige Leuchtanzeige</b>	2 blaue LEDs
<b>Akustische Signalelemente</b>	Summer
<b>Klemmen</b>	Schraubkl., max. Querschn. 1,5 mm²
<b>Einsatzumgebung</b>	Trockene Innenräume
<b>Betriebstemperatur</b>	-5 °C ÷ +45 °C
<b>Lagertemperatur</b>	-25 °C ÷ +70 °C
<b>Relative Feuchte (nicht kondensierend)</b>	Max 93%
<b>Schutzart</b>	IP20 (mit montiertem Abdeckrahmen)
<b>Rahmenbestimmungen</b>	Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU (NSR) 2014/30/EU (EMC) Richtlinie RoHS 2011/65/EU+ 2015/863 EN IEC 63000 EN60699-2-1 EN60669-1

## PORTUGUÊS

- A segurança do aparelho só é garantida com a adoção das instruções de segurança e utilização; portanto, é necessário conservá-las. Asssegure-se de que estas instruções sejam recebidas pelo instalador e pelo utilizador final.

- Este produto destina-se apenas ao uso para o qual foi expressamente concebido. Qualquer outra utilização deve ser considerada indevida e/ou perigosa. Em caso de dúvida, entre em contacto com o GSS, Global Service & After Sales GEWISS.

- O produto não deve ser modificado. Qualquer modificação anula a garantia e pode tornar o produto perigoso.

- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos decorren-tes de utilização indevida ou incorreta do produto adquirido, ou de qualquer violação do mesmo.

Ponto de contacto indicado em conformidade com as diretivas e regulamentos apli-cáveis da UE:

**GEWISS** GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Italy Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com



O símbolo do caixote de lixo móvel, afixado no equipamento ou na embalagem, indica que o produto no fim da sua vida útil deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. No final do uso, o utilizador deverá encarregar-se de entregar o produto num centro de recolha seletiva ade-quado ou de devolvê-lo ao revendedor no ato da aquisição de um novo produto. Nos revendedores com uma superfície de venda de pelo menos

400 m², é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos a eliminar com dimensão inferior a 25 cm. A adequada recolha diferenciada para dar início subsequente do equipamento à reciclagem, ao tratamento e à eliminação am-bientalmente compatível contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde, além de favorecer a reutilização e/ou reciclagem dos materiais dos quais o equipamento é composto. A GEWISS participa ativamente das operações que favore-cem a reutilização, reciclagem e recuperação adequada dos aparelhos elétricos e eletrónicos.

### CONTEÚDO DA EMBALAGEM

n.1 Módulo de 1 comando touch auxiliar

n.1 Manual de instalação e uso (para a versão completa do manual de instalação e uso, digitalize o código QR)

### MONTAGEM



**ATENÇÃO:** as seguintes operações devem ser realizadas sem tensão no sistema!



**ATENÇÃO:** certifique-se de que a fase (L) do dispositivo esteja protegida por um fusível 100 mA/4 250 Vac.

Consulte os esquemas de ligação indicados na **Fig. F1**.

Os terminais são numerados e o dispositivo deve ser cabeadado do seguinte modo (**Fig. F1**):

- Não ligado
- OUT - Saída com potencial (deve ser usado em combinação com GW10921, GW10922, GW10923)
- Não ligado
- Não ligado
- Fase de alimentação
- Neutro de alimentação

**Nota:** comando de centralização (cablagem com fio): máx. 20 dispositivos de atuação

MANUTENÇÃO	
Para uma eventual limpeza da placa, utilize um pano seco.	
DADOS TÉCNICOS	
<b>Alimentação</b>	100 ÷ 240 Vac, 50 / 60 Hz
<b>N.º de módulos Chorusmart</b>	1
<b>Signalização luminosa frontal</b>	2 LEDs azuis
<b>Elementos sinalização sonora</b>	Buzzer
<b>Terminais</b>	de parafuso, secção máx. 1,5 mm²
<b>Ambiente de utilização</b>	Interno, locais secos
<b>Amperatura de funcionamento</b>	-5 °C ÷ +45 °C
<b>Temperatura de armazenamento</b>	-25 °C ÷ +70 °C
<b>Humidade relativa (não condensante)</b>	Máx 93%
<b>Grau de proteção</b>	IP20 (com placa instalada)
<b>Normas de referência</b>	Diretiva baixa tensão 2014/35/EU (LVD) 2014/30/EU (EMC) Diretiva RoHS 2011/65/EU+ 2015/863 EN IEC 63000 EN60699-2-1 EN60669-1

## ROMÂNĂ

- Siguranța dispozitivului este garantată doar prin respectarea instrucțiunilor de signu-ranță și de utilizare; așadar, asigurați-vă că le aveți întotdeauna la îndemână. Asigu-rați-vă că instrucțiunile sunt furnizate instalatorului și utilizatorului final.

- Produsul este destinat exclusiv utilizării pentru care a fost conceput în mod expres. Orice altă utilizare este considerată improprie și/sau periculoasă. În cazul în care aveți îndoieli, vă rugăm să contactați GSS, Global Service & After Sales GEWISS.

- Produsul nu trebuie să fie modificat. Orice modificare anulează garanția și poate face ca folosirea produsului să prezinte riscuri.

- Producătorul nu își asumă răspunderea pentru eventualele daune datorate utilizării improprii, greșite sau eventualelor modificări aduse produsului achiziționat.

Punct de contact indicat pentru îndeplinirea obiectivelor directivelor și regulamentelor UE aplicabile:

**GEWISS** GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Italia Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com



**ATENȚIE:** Întrerupeți alimentarea cu energie electrică înainte de instala-re sau de orice altă intervenție asupra aparatului.



Simbolul pubelă tăiată fixat pe echipament sau pe ambalaj indică faptul că, la sfârșitul vieții sale utile, produsul trebuie eliminat separat de celelalte deșeuri. La sfârșitul întrebuintării, utilizatorul trebuie să ducă produsul într-un centru de reciclare adecvat sau să îl returneze reprezentanței la achiziționarea unui produs nou. În cazul distribuitorilor cu o suprafață de vânzare de cel puțin 400 m², este posibilă încredințarea gratuită a pro-duselor de eliminat cu dimensiuni sub 25 cm, fără obligația de a efectua o achiziție. Co-lectarea separată adecvată în vederea eliminării ulterioare a echipamentelor scoase din uz pentru reciclare, tratare și eliminare compatibilă cu mediul contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului și sănătății, precum și la promovarea reutilizării și/sau reciclării materialelor din care sunt fabricate echipamentele. Gewiss partici-pă activ la activitățile care promovează reutilizarea corectă, reciclarea și recuperarea echipamentelor electrice și electronice.

### CONȚINUTUL PACHETULUI

nr. 1 Modul tactil auxiliar cu 1 comandă

1 Manual de instalare și utilizare (pentru versiunea completă a manualului de instalare și utilizare, scanați codul QR)

### MONTAJ



**ATENȚIE:** următoarele operații trebuie efectuate în lipsa tensiunii în sistem!



**ATENȚIE:** asigurați-vă că faza (L) a dispozitivului este protejată de o signu-ranță 100mA/4 250 V c.a.

Consultați schemele de conexiuni indicate în **Fig. F1**. Terminalele sunt numerotate, iar dispozitivul trebuie să fie cablat în modul următor (**Fig. F1**):

- Neconectat
- OUT - lesire cu potențial (trebuie utilizat în combinație cu GW10921, GW10922, GW10923)
- Neconectat
- Neconectat
- Fază de alimentare
- Nul de alimentare

**Observație:** Comanda centralizării (cablag filiar): max. 20 actuatorae

INTREȚINERE	
Pentru o eventuală curățare a plăcii, folosiți o lavetă uscată.	
DATE TEHNICE	
<b>Alimentare</b>	100 ÷ 240 Vca, 50 / 60 Hz
<b>Nr. module ChoruSmart</b>	1
<b>Semnalizare luminooasă frontală</b>	Nr. 2 LED-uri albastre
<b>Elemente de semnalizare acustică</b>	Buzzer
<b>Terminale</b>	Cu șurub, secțiune max. 1,5 mm²
<b>Mediu de utilizare</b>	În interior, în locuri uscate
<b>Temperatură de funcționare</b>	-5 °C ÷ +45 °C
<b>Temperatură de depozitare</b>	-25 °C ÷ +70 °C
<b>Umiditate relativă (fără condensare)</b>	Max 93%
<b>Grad de protecție</b>	IP20 (cu placă montată) Directiva 2014/35/UE (LVD) privind echipa-mentele de joasă tensiune 2014/30/UE (EMC) Directiva RoHS 2011/65/UE + 2015/863 EN IEC 63000 EN60699-2-1 EN60669-1
<b>Standarde de referință</b>	

## SLOVENŠČINA

- Varnost naprave lahko zagotovite le z upoštevanjem varnostnih navodil in navodil za uporabo; zato jih morate shraniti. Pripravište se, da bosta ta navodila dobila tako inštalater kot končni uporabnik.

- Ta izdelek se sme uporabljati le za namen, za katerega je bil izrecno zasnovan. Vsaka drugačna uporaba se šteje za neprimerno in/ali nevarno. V primeru dvomov se obrnite na službo za pomoč strankam GSS – Global Service & After Sales GEWISS.

- Izdelek ni dovoljeno predelovati. Kakršna koli predelava izniči garancijo in lahko ogrozi varnost pri uporabi izdelka.

- Proizvajalec ne more biti odgovoren za morebitno škodo, ki je posledica nepravilne ali napačne uporabe in nedovoljene predelave kupljenega izdelka.

Kontaktna točka je navedena skladno z veljavnimi evropskimi direktivami in uredbami:

**GEWISS** GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Italija Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com



**POZOR:** Pred začetkom montaže ali katerega koli drugega posega na napravi izklopite omrežno napetost.



Če je na opremi ali na embalaži simbol prečrtanega smetnjaka, to pomeni, da je treba izdelek ob koncu življenjske dobe zavreči ločeno od splošnih odpadkov. Uporabnik mora odsluženi izdelek odnesti v center za ločeno zbiranje odpadkov, ali pa ga ob nakupu novega izdelka vrniti trgovcu. Pri prodajalcih s prodajno površino najmanj 400 m² lahko izdeleke, ki jih je treba zavreči in so manjši od 25 cm, izročite brezplačno brez obveznosti nakupa. Ustrezno ločeno zbiranje opreme z namenom reciklaže, predelave in okolju prijaznega odstranjevanja odpadkov prispeva k preprečevanju morebitnih negativnih učinkov na okolje in zdravje ter spodbuja ponovno uporabo in/ali reciklažo materialov, ki sestavljajo opremo. GEWISS se aktivno vključuje v postopke, s katerimi se omogoča vnovična uporaba, recikiranje in zbiranje električnih ter elektronskih naprav.

### VSEBINA KOMPLETA

### MONTAŽA



**POZOR:** med izvajanjem spodaj opisanih postopkov sistem ne sme biti pod napetostjo!



**POZOR:** poskrbite, da je faza (L) naprave zaščitena z varovalko 100 mA/4 250 V AC.

Clejte diagrame ožičenja na **sliki F1**. Priključne sponke so oštevilčene, napravo pravilno ožičite na naslednji način (**slika F1**):

- Brez povezave
- OUT – izhod s potencialom (potrebno uporabiti v kombinaciji z GW10921, GW10922, GW10923)
- Brez povezave
- Brez povezave
- Faza napajanja
- Ničla napajanja

**Opomba:** centralizirano upravljanje (z žično povezavo): največ 20 prožilnih naprav

VZDRŽEVANJE	
Če je potrebno čiščenje okvirja, uporabite suho krpo.	
TEHNIČNI PODATKI	
<b>Napajanje</b>	100–240 V AC, 50/60 Hz
<b>St. modulov Chorusmart</b>	1
<b>Frontalni svetlobni signal</b>	2 LED-diodi modre barve
<b>Elementi za zvočno signalizacijo</b>	Brenčalo
<b>Sponke</b>	Vijačne, presek največ 1,5 mm²
<b>Okolje uporabe</b>	Notranji, suhi prostori
<b>Delovna temperatura</b>	-5 °C do +45 °C
<b>Temperatura skladiščenja</b>	-25 °C do +70 °C
<b>Relativna vlaga (nekondenzirajoča)</b>	Največ 93%
<b>Razred zaščite</b>	IP20 (pri nameščenem okvirju) Nizkonapetostna direktiva 2014/35/EU (LVD) 2014/30/EU (EMC) Direktiva RoHS 2011/65/EU + 2015/863 EN IEC 63000 EN60699-2-1 EN60669-1
<b>Referenčni standardi</b>	

## MAGYAR

- A készülék biztonságát csak a használati és biztonsági utasítások betartása biztosítja; ezért mindenképpen őrizze meg. Győződjön meg arról, hogy ezeket az utasításokat megkapja a termék végfelhasználója, illetve az, aki felszereli a terméket.

- Ezt a terméket csak arra szabad használni, amire kifejezetten tervezték. Minden más használat veszélyes és/vagy helytelen. Kérdéses esetben forduljon a GEWISS vállalat globális szervizéhez és vevőszolgálatához (GSS, Global Service & After Sales).

- A terméket nem szabad módosítani. Minden módosítás semmissé teszi a garanciát, és veszélyessé válhat a termék.

- A gyártó nem felel a vásárolt termék megváltoztatásából, hibás vagy helytelen használatából eredő esetleges károkért.

Az alkalmazandó uniós irányelvek és rendeletek céljainak megfelelően feltüntetett kapcsolattartó pont:

**GEWISS** GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Olaszország Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com



**FIGYELEM:** Áramtalanítson, mielőtt beszereli, vagy bármilyen egyéb műveletbe kezd a készülékkel.



Ha fel van tüntetve a berendezésen vagy a csomagoláson, az áthúzott hulladékgyűjtő azt jelzi, hogy a terméket elkülönítve kell gyűjteni az élettartama végén. A használat végén a terméket egy megfelelő újrahasznosító üzembe kell eljuttatni, vagy vissza kell vinni a kereskedőhöz új termék vásárlásakor. A legalább 400 m² értékesítési területű viszonteladóknál ingyen leadhatóak, vásárlási kötelezettség nélkül, a 25 cm-nél kisebb

méretű, ártalmatlanítandó termékek. A kislejeztett berendezések megfelelő elkülönít-tett gyűjtése a környezetbarát újrahasznosítás, kezelés és ártalmatlanítás érdekében segít elkerülni a környezetre és az egészségre gyakorolt lehetséges negatív hatásokat, valamint elősegíti a berendezések alapanyagainak újrafelhasználását és/vagy újrahasz-nosítását. A GEWISS aktívan részt vesz azokban a műveletekben, melyek az elektronmos és elektronikus berendezések helyes begyűjtését, újrahasznosítását, és hasznosítását segítik elő.

### A CSOMAG TARTALMA

1 db kiegészítő érintésvézelelt 1 modul

1 db telepítési és felhasználási kézikönyv és használati útmutatóban (a Telepítési és felhasználói kézikönyv teljes verziójához szkenelje be a QR-kódot)

### ÖSSZESZERELÉS



**FIGYELEM:** a következő műveleteket úgy kell végrehajtani, hogy a rendszer-ben nincs feszültség!



**FIGYELEM:** a készülék fázisának (L) 100mA/4 250 Vac biztosítókkal kell védeve lennie.

Lásd az **F1 ábrán** látható bekötési rajzokat. A kápcskok számozottak, és a készülék az alábbiak szerint van bekötve (**F1 ábra**):

- Nincs csatlakoztatva
- OUT - Kimenet potenciállal (a GW10921, GW10922, GW10923 típusokkal együtt kell használni)
- Nincs csatlakoztatva
- Nincs csatlakoztatva
- Tápfeszültség fázis
- Tápfeszültség nulla

**Megjegyzés:** Központosított vezérlés (kábeles bekötés): max. 20 végrehajtó eszköz

### KARBANTARTÁS

A lemez tisztításához használjon száraz ruhát.

MŰSZAKI ADATOK	
<b>Áramellátás</b>	100 ÷ 240 Vac, 50 / 60 Hz
<b>ChoruSmart modulok száma</b>	1
<b>Elülős lámpa jelzés</b>	2 db kék LED
<b>Hangjelző elemek</b>	Hangjelző
<b>Kapcsok</b>	Csavaros, max 1,5 mm² keresztmetszetű
<b>Alkalmazási környezet</b>	Beltér, száraz helyiség
<b>Működési hőmérséklet</b>	-5 °C ÷ +45 °C
<b>Raktározási hőmérséklet</b>	-25 °C ÷ +70 °C
<b>Relatív páratartalom (kondenzáció nélkül)</b>	Max 93%
<b>Védettségi fokozat</b>	IP20 (Felszerelt lemez) A kislefeszültségű berendezésekre vonatkozó 2014/35/EU (LVD) irányelv 2014/30/EU (EMC) 2011/65/EU + 2015/863 RoHS irányelv
<b>Vonatkozó szabályozások</b>	2011/65/EU + 2015/863 RoHS irányelv EN IEC 63000 EN60699-2-1 EN60669-1

Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili: *Contact details according to the relevant European Directives and Regulations:* **GEWISS S.p.A. Via D.Bosatelli, 1 IT-24069 Cenate Sotto (BG) Italy tel. +39 035 946 111 E-mail: qualitymarks@gewiss.com**

According to applicable UK regulations, the company responsible for placing the goods in UK market is: **GEWISS UK LTD - Unity House, Compass Point Business Park, 9 Stocks Bridge Way, ST IVES Cambridgeshire, PE27 5JL, United Kingdom tel. +44 1954 712757 E-mail: gewiss-uk@gewiss.com**

 **+39 035 946 111**  
8:30 - 12:30 / 14:00 - 18:00  
lunedì - venerdì / monday - friday

 **www.gewiss.com**

